

GERGELY ÁGNES

## Okigbo megfordítja a nsukkai arcvonalat

1

*Hullámtarajt zúz kövekre a forrás.  
Valahány elmegy itt, kapaszkodik.  
„Hová lesz”, „honnét”, „mi lenne, ha egyszer” –  
embert veszít, ki látomást veszít.*

*Tükrök villognak testünk körül sebzett-  
ábitatosan. Hét távoli szél, vagy  
négy lovas körbejár a hegyen. Vagy csak  
a világvégi, egyszeri méhkas,*

*körülforog a mély szibilla-kamra,  
odalenn, ahol éjszaka úgyis  
álmodunk, Isten legszebb töredéke,  
pálmakertről. Szól a De profundis.*

*De vályogházba belép-e az angyal?  
Jegenyék közt eltéved a bozót.  
Az úton részeg mind, és egy se szomjas.  
Ó, még egy könnyvet! Mallarmét! A szót!*

*S a tenger messze. Ó, jaj, Palinurus!  
Veled hullt palló, kormány, evező.  
A sár megköt majd. Látni érdemes volt.  
Téged nem roncsol el csak az idő.*

## 2

*Téged nem roncsol el csak az idő.  
A sár megköt majd. Látni érdemes volt.  
Veled hullt palló, kormány, evező.  
S a tenger messze. Ó, jaj, Palinurus!*

*Ó, még egy könyvet! Mallarmét! A szót!  
Az úton részeg mind, és egy se szomjas.  
Jegenyék közt eltéved a bozót.  
De vályogházba belép-e az angyal?*

*Pálmakertről szól a De profundis,  
álmodunk, Isten legszebb töredéke,  
odalenn, ahol éjszaka úgylis  
körülforog a mély szibilla-kamra,*

*a világvégi, egyszeri méhkas,  
négy lovas körbejár a hegyen, vagy csak  
ábitatosan hét távoli szél, vagy  
tükrök villognak testünk körül. Sebzett*

*embert veszít, ki látomást veszít.  
„Hová lesz”, „honnét”, „mi lenne, ha egyszer” –  
valahány elmegy itt, kapaszkodik.  
Hullámtarajt zúz kövekre a forrás.*

## 3

*Téged nem roncsol el csak az idő.  
Belép az angyal. Álmodj, Isten legszebb  
töredéke. Szól a De profundis.  
Látomást veszajt, aki embert sebzett.  
S mert embert sebzett, látomást veszít.*

---

Christopher Okigbo (1932–1967) nigériai költő, műfordító, könyvtáros, zenész, görög-latin szakos tanár. Elest a biafrai háborúban, a nsukkai egyetem védelmében.